

## RÉSUMÉ.

## Crimes de guerre et l'ex-Yougoslavie

## - Les difficultés juridiques -

L'auteur analyse les antécédents des conflits armés dans l'ancienne Yougoslavie et les réactions du Conseil de Sécurité. La Bosnie-Herzégovine était reconnue le 6 avril 1992 par la Communauté Européenne et dès ce moment commencèrent des séries de conflits entre Musulmans Bosniaques et Croates contre des Serbes Bosniaques; Croates Bosniaques contre des Musulmans Bosniaques; Serbes Bosniaques contre des Musulmans Bosniaques et enfin, Croates Serbes contre des Croates.

Par sa Résolution 827 (25 mai 1993), le Conseil de Sécurité créa un Tribunal *ad hoc* pour le jugement d'individus reconnus coupables de violations sérieuses du droit humanitaire international, commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie entre le premier janvier 1991 et une date restant à déterminer. Le statut du Tribunal (annexé à la Résolution) précise les infractions pouvant être retenues — celles-ci sont des infractions graves aux Conventions de Genève de 1949, des violations des lois et coutumes de la guerre, le génocide et des crimes contre l'humanité. Les procédures ne seront pas poursuivies en l'absence de l'accusé et le Tribunal ne pourra pas prononcer la peine de mort.

L'étude examine ensuite si les divers conflits ont eu lieu dans le cadre d'un conflit armé international ou non-international. Tous les jugements antérieurs de criminels de guerre impliquaient un conflit armé international. Il est allégué que si les divers conflits ci-dessus ont clairement un caractère non-international, la partie poursuivante rencontrera des difficultés considérables à réunir les preuves requises à charge des individus poursuivis. Ceci résulte de ce que l'article 2 commun aux Conventions de Genève de 1949 ne s'appliquera que s'il s'agit d'un conflit entre deux ou plus des hautes parties contractantes.

Si cet article n'est pas applicable, aucun autre ne le sera d'avantage en ce qui concerne les lois de la guerre. Dans ces conditions, il sera difficile de prouver, au-delà d'un doute raisonnable, qu'un accusé pourrait être convaincu d'une violation grave des Conventions de Genève de 1949, ou d'une violation des lois ou coutumes de la guerre.

Un arrangement spécial, prévu à l'article 3 commun aux Conventions de Genève de 1949, a été admis par toutes les parties le 22 mai 1992. Il est allégué que cet accord ne rend pas opérationnelles, *ipso facto*, toutes les lois internationales de la guerre. Le Statut du Tribunal indique qu'un inculpé pourrait être accusé de génocide ou d'un crime contre l'humanité sans qu'il soit nécessaire de prouver que l'un ou l'autre a été commis dans le cadre d'un conflit international.

L'auteur poursuit en montrant les difficultés de prouver qu'un combattant ordinaire pourrait être convaincu de génocide, en l'absence, chez les chefs politiques ou militaires, d'une politique délibérée de commettre ces crimes. Il est également mis en lumière que la formulation d'un crime contre l'humanité est dirigée contre une population civile (plutôt que contre des civils individuels, comme l'est la quatrième Convention de Genève de 1949 ou le premier Protocole Additionnel de 1977) et ceci peut être source de difficulté dans certains cas.

Il faut en conclure que le ministère public devant le Tribunal *ad hoc*, rencontrera de considérables difficultés juridiques pour établir la culpabilité sur base de charges produites à l'issue d'un conflit qu'il est difficile de catégoriser.

## SAMENVATTING.

### Oorlogsmisdaden en het voormalig Yoegoslavië

#### - de wettelijke moeilijkheden -

Dit artikel onderzoekt de achtergrond van de gewapende conflicten in het voormalig Yoegoslavië en de antwoorden van de Veiligheidsraad. Op 6 april 1992 werd Bosnië-Herzegovina erkend door de Europese Gemeenschap en alsdan begonnen een reeks conflicten tussen Bosnische Moslims en Kroaten tegen Bosnische Serviërs, Bosnische Kroaten tegen Bosnische Moslims, Bosnische Serviërs tegen Bosnische Moslims en Croatische Serviërs tegen Kroaten.

Door de Resolutie 827 (25 mei 1993) stelde de Veiligheidsraad een *ad hoc* Rechtbank in om zij die verantwoordelijk zijn voor ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, gepleegd op het grondgebied van het voormalig Yoegoslavië in de periode tussen 1 januari 1991 en een te bepalen datum, te berechten. Het statuut van de Rechtbank (bijgevoegd aan de Resolutie) bepaalde de mogelijke betichtingen. Deze zijn de ernstige inbreuken op de Geneefse Conventies van 1949, schendingen van het oorlogsrecht en -gewoonten, genocide en misdaden tegen de mensheid. Er zullen geen processen worden geleid in afwezigheid van de beschuldigde en de doodstraf kan niet door de rechtbank worden uitgesproken.

Het artikel gaat verder met de beschouwing of de verschillende conflicten plaats vinden binnen een internationaal of een niet-internationaal gewapend conflict. Alle voorgaande oorlogsrechtbanken betroffen een internationaal gewapend conflict. Er is bewaarlijk opgeworpen dat indien deze conflicten als niet-internationaal worden getypeerd, de procureur voor aanzienlijke moeilijkheden zal staan om de beschikbare betichtingen tegen individuen aan te brengen. Dit omdat het algemeen artikel 2 van de Geneefse Conventies van 1949 niet van toepassing is tenzij het een conflict betreft tussen twee of meer contracterende partijen.

Indien dit artikel alsdan niet van toepassing is, zal dit evenmin het geval zijn voor het oorlogsrecht. In deze omstandigheden zal het dan ook moeilijk zijn om te bewijzen, «zonder de minste twijfel», dat de beschuldigde verantwoordelijk zou kunnen zijn voor een ernstige inbreuk op de Geneefse Conventies van 1949, of voor een inbreuk op het oorlogsrecht of de oorlogsgewoonten.

Een bijzondere overeenkomst, beoogd door het algemeen artikel 3 van de Geneefse Conventies van 1949, werd toegevoegd door alle partijen op 22 mei 1992. Er werd bezwaarlijk geopperd dat deze overeenkomst niet, *ipso facto*, alle het internationale oorlogsrecht in werking bracht. Het statuut van de Rechtbank bepaalt dat een beklagde kon worden beschuldigd van genocide of een misdaad tegen de mensheid, zonder dat de noodzaak bestaat te moeten bewijzen dat het conflict waarbij hij was betrokken een internationaal karakter heeft.

Het artikel toont verder de moeilijkheden aan om te bewijzen dat een gewoon strijder zou kunnen verantwoordelijk zijn voor genocide, in afwezigheid van een duidelijke politiek inzake het plegen van de misdrijven onder politieke of militaire leiders. Het artikel toont tevens aan dat een misdaad tegen de mensheid, gericht is tegen een burgerbevolking (en niet tegen individuele burgers zoals gesteld in de vierde Geneefse Conventie van 1949 of het Eerste Toegevoegde Protocol van 1977) en dit zou in sommige gevallen voor moeilijkheden kunnen zorgen.

Als besluit dient te worden gesteld dat de Prokureur bij de *ad hoc* Rechtbank voor aanzienlijke wettelijke moeilijkheden zal staan om, volgens de beschikbare betichtingen, de schuld aan te tonen in een conflict dat moeilijk te klassificeren is.



## ZUSAMMENFASSUNG.

## Kriegsverbrechen und das ehemalige Jugoslawien

## - Die Rechtlichen Schwierigkeiten -

In diesem Artikel werden der Hintergrund der bewaffneten Konflikte im ehemaligen Jugoslawien und die Reaktionen des Sicherheitsrats untersucht.

Am 6. April 1992 wurde Bosnien-Herzegowina von der Europäischen Gemeinschaft anerkannt, und es begann dort eine Reihe von Konflikten zwischen bosnischen Moslems und Kroaten einerseits und bosnischen Serben andererseits, zwischen bosnischen Kroaten und bosnischen Moslems, zwischen bosnischen Serben und bosnischen Moslems sowie zwischen in Kroatien lebenden Serben und Kroaten. Mit Resolution 827 (25. Mai 1993) richtete der Sicherheitsrat ein *Ad-hoc*-Tribunal für Verfahren gegen diejenigen Personen ein, die für schwere Verletzungen des humanitären Völkerrechts verantwortlich sind, die zwischen dem 1. Januar 1991 und einem noch festzulegenden Datum auf dem Territorium des ehemaligen Jugoslawiens begangen wurden. In dem Statut des Tribunals (der Resolution als Anlage beigefügt) wurden die strafbaren Handlungen genannt, wegen denen Anklage erhoben werden könnte. Dies sind schwere Verstöße gegen die Genfer Konventionen von 1949, Verletzungen der Gesetze oder Gebräuche des Krieges, Völkermord und Verbrechen gegen die Menschlichkeit. Die Verfahren werden nicht in Abwesenheit der Angeklagten geführt, und das Tribunal kann nicht die Todesstrafe verhängen.

Der Artikel behandelt dann die Frage, ob die verschiedenen Konflikte im Rahmen eines internationalen oder nicht-internationalen bewaffneten Konflikts stattfinden. Alle früheren Verfahren gegen Kriegsverbrecher standen in Zusammenhang mit einem internationalen bewaffneten Konflikt. Es wird argumentiert, daß wenn diese Konflikte angemessenerweise als nicht-international bezeichnet werden, der Ankläger beträchtliche Schwierigkeiten haben wird, die verfügbaren Anklagen gegen Einzelpersonen zu erheben. Dies liegt daran, daß der gemeinsame Artikel 2 der Genfer Konventionen von 1949 nicht Anwendung findet, wenn es sich nicht um einen Konflikt zwischen zwei oder mehr Hohen Vertragsparteien handelt.

Ist dieser Artikel nicht anwendbar, so wird auch ein Großteil des Kriegsbevölkerrechts nicht anwendbar sein. Unter diesen Umständen wird es schwer sein, einen jeden Zweifel ausschließenden Beweis dafür zu erbringen, daß ein Angeklagter für eine schwere Verletzung der Genfer Konventionen von 1949 oder eine Verletzung der Gesetze oder Gebräuche des Krieges verantwortlich sein könnte.

Eine Sondervereinbarung, wie sie in Artikel 3 der Genfer Konventionen von 1949 vorgesehen ist, wurde von allen Seiten am 22. Mai 1992 geschlossen. Es wird damit argumentiert, daß diese Vereinbarung nicht automatisch das gesamte Kriegsvölkerrecht in Kraft gesetzt hat.

Aus dem Statut des Tribunals ergibt sich, daß einem Angeklagten Völkermord oder ein Verbrechen gegen die Menschlichkeit zur Last gelegt werden kann, wobei es in keinem dieser beiden Fälle notwendig sein wird zu beweisen, daß der Konflikt, an dem er beteiligt war, ein internationaler Konflikt war. Anschließend zeigt der Artikel die Schwierigkeiten auf, die entstehen, wenn man beweisen will, daß ein einfacher Kämpfer für Völkermord verantwortlich sein könnte, aber politische oder militärische Führer sich nicht klar auf eine auf die Begehung dieser Straftat ausgerichtete Politik festgelegt haben. Es wird auch gezeigt, daß der Tatbestand eines Verbrechens gegen die Menschlichkeit auf ein Verbrechen gegen eine Zivilbevölkerung (und nicht, wie in der vierten Genfer Konvention von 1949 oder im Zusatzprotokoll, gegen einzelne Zivilisten) abhebt, und dies kann in einigen Fällen Schwierigkeiten verursachen.

Es muß daraus gefolgert werden, daß der Ankläger vor dem *Ad-hoc*-Tribunal beträchtlichen rechtlichen Schwierigkeiten gegenübersteht, wenn er nach einem schwer kategorisierenden Konflikt den Schuldnachweis aufgrund der verfügbaren Anklagen zu erbringen sucht.

RIASSUNTO.

### Crimini di guerra e lax Jugoslavia

#### le difficoltà giuridiche

L'autore analizza gli antecedenti dei conflitti armati nell'antica Jugoslavia e le reazioni del Consiglio di Sicurezza. La Bosnia Erzegovina veniva riconosciuta il 6 aprile 1992 dalla Comunità Europea e a partire da questo momento ebbero inizio le serie di conflitti tra Musulmani Bosniaci e Croati contro i Serbi Bosniaci; Croati Bosniaci contro Musulmani Bosniaci; Serbi Bosniaci contro Musulmani Bosniaci ed, infine, Croati Serbi contro Croati.

Con la sua risoluzione 827 del 25 maggio 1993, il Consiglio di Sicurezza crea un Tribunale *ad hoc* per giudicare individui riconosciuti colpevoli di serie violazioni del diritto umanitario internazionale, commesse sul territorio dell'ex Jugoslavia tra il primo gennaio 1991 ed una data da determinare successivamente. Lo Statuto del tribunale (annesso alla risoluzione) precisa le infrazioni prese in considerazione: infrazioni gravi alle Convenzioni di Ginevra del 1949, violazioni delle leggi e degli usi di guerra, il genocidio ed i crimini contro l'umanità. Le procedure non saranno svolte in assenza dell'imputato ed il Tribunale non potrà pronunciare la pena di morte.

Lo studio esamina in seguito se i diversi conflitti hanno avuto luogo nel quadro di un conflitto armato internazionale o non-internazionale. Tutti i giudizi finora svolti contro criminali di guerra hanno avuto come presupposto un conflitto armato internazionale. Ne risulta che se i diversi conflitti di cui sopra hanno chiaramente un carattere non internazionale, vi saranno considerevoli difficoltà a riunire le prove richieste a carico degli individui imputati, dato che l'articolo 2 comune alle Convenzioni di Ginevra non si applicherà se non nel caso in cui si tratti di un conflitto tra due o più delle parti contraenti.

Se questo articolo non è applicabile, nessun altro lo sarà di più per ciò che concerne le leggi della guerra. In queste condizioni, sarà difficile provare, al di là di ogni ragionevole dubbio, una violazione grave delle Convenzioni di Ginevra o una violazione delle leggi o degli usi della guerra.

Un accomodamento speciale, previsto all'articolo 3 comune alle Convenzioni di Ginevra, è stato ammesso da tutte le parti il 22 maggio 1992. E' precisato che questo accordo non rende operative, *ipso facto*, tutte le leggi internazionali di guerra. Lo Statuto del Tribunale indica che un imputato potrebbe essere accusato di genocidio o di un crimine contro l'umanità senza che sia necessario provare che l'uno o l'altro è stato commesso nel quadro di un conflitto internazionale.

L'autore prosegue mostrando le difficoltà di provare che un combattente ordinario potrebbe essere convinto di genocidio, nell'assenza, presso i capi politici o militari, di una politica intesa a commettere questo crimine. E' egualmente messo in luce che la formulazione di un crimine contro l'umanità concerne un fatto diritto contro una popolazione civile piuttosto che contro dei singoli civili come lo è la quarta Convenzione di Ginevra o il primo protocollo Addizionale del 1977 e questo può essere fonte di difficoltà in certi casi.

Bisogna concludere che il pubblico ministero presso il Tribunale *ad hoc* incontrerà considerevoli difficoltà giuridiche per stabilire la colpevolezza sulla base di indizi a carico prodotti alla conclusione di un conflitto che è difficile inquadrare in una categoria.



RESUMEN.

**Crimines de guerra y la antigua Yugoslavia**  
**- las dificultades legales -**

Este artículo analiza los antecedentes de los conflictos armados en la antigua Yugoslavia y las reacciones del Consejo de Seguridad. El 6 de abril de 1992 la Comunidad Europea reconoció Bosnia-Herzegovina y a partir de entonces empezó una serie de conflictos entre bosnios musulmanes y croatas contra bosnios; bosnios croatas contra bosnios musulmanes y croatas serbios contra croatas.

Contra la Resolución 827 (25 de mayo de 1993) el Consejo de Seguridad estableció un Tribunal *ad hoc* para juzgar a quienes fueran responsables de graves violaciones del Derecho Internacional humanitario perpetrados en la antigua Yugoslavia entre el 1 de enero de 1991 y fecha a determinar.

El estatuto del Tribunal (incorporado a la Resolución) establece los crímenes que pueden ser enjuiciados. Estos son graves violaciones de las Convenciones de Ginebra de 1949, de la normativa internacional en materia de guerra, genocidio y crímenes contra la humanidad. Los procesos no se seguirán en ausencia de los acusados, quedando asimismo excluida la pena de muerte.

El artículo continúa considerando si los distintos conflictos tienen lugar dentro o fuera de un conflicto internacional armado. Todos los procesos anteriores contra criminales de guerra habían implicado un conflicto armado internacional. Se arguye que si estos conflictos son definidos propiamente como conflictos internacionales, la acusación se enfrentará con considerables dificultades para presentar cargos contra individuos. Esto es debido a que el artículo 2 común a las Convenciones de 1949 no se aplicará a menos que el conflicto sea entre dos o más altas partes contratantes.

Si este artículo no es aplicable, tampoco lo serán la mayor parte de la normativa de guerra. Bajo estas circunstancias será difícil probar, más allá de la duda razonable, que un acusado pueda ser responsable de una vulneración grave de las Convenciones de Ginebra de 1949, o de las leyes y costumbres de la guerra.

Un acuerdo especial, concebido en el artículo 3 común a las Convenciones de Ginebra de 1949, fue ratificado por todas las partes en el 22 de mayo 1992. Se argumenta que este acuerdo no hará efectivas *ipso facto* todas las leyes de guerra.

Este estatuto del Tribunal indica que el inculpado puede ser acusado de genocidio o otros crímenes contra la humanidad por ninguno de los cuales será necesario probar que el conflicto en el que estuvo implicado era de carácter internacional. El artículo continúa mostrando las dificultades para probar que un soldado sin graduación pudiera ser responsable de genocidio, en ausencia de una política clara de cometer el crimen por orden de los líderes o militares.

Se resalta también que la formulación de un crimen contra la humanidad tiene por objetivo la población civil (más que individuos en concreto, como en la Cuarta Convención de Ginebra de 1949, o el Primer Protocolo adicional de 1977) y esto puede conllevar dificultades en algunos casos.

Se puede extraer finalmente la conclusión de que la acusación antes de la creación del Tribunal *ad hoc* afrontaría serias dificultades legales en el momento de establecer la culpabilidad con respecto a las acusaciones que siguen a un conflicto de difícil calificación.